

## РЕЧЕЖАНРОВАЯ СПЕЦИФИКА СПОРТИВНЫХ КОММЕНТАРИЕВ США И РОССИИ

Л. Е. Пак

Дальневосточный федеральный университет, Владивосток

Рассматривается речежанровая специфика спортивных комментариев США и России. Представлены результаты сопоставления иллокутивных речевых актов, которые характеризуют речевой жанр «спортивный комментарий» в рамках лингвокультурной парадигмы. Исследование выполнено на материале комментариев по спортивной гимнастике (на русском и английском языках). Особое внимание уделено анализу иллокутивных речевых актов при помощи дискурс-анализа. Описаны результаты анализа особенностей речежанровой специфики спортивного комментария, который определяет характер мышления и функционирования языковой личности в дискурсивно-заданных рамках.

**Ключевые слова:** речевой жанр, речежанровая специфика, система речевых жанров, иллокутивные речевые акты, спортивный комментарий.

Актуальность темы определяется несколькими причинами. Во-первых, в связи с усилением личностного начала в спортивном комментарии усложнилась его система жанров. Описание дискурсивной личности в рамках спортивного комментария требует знания базовых речевых жанров. С течением времени прослеживается тенденция индивидуализации спортивного комментария, который насыщается определенными эмоционально-экспрессивными средствами (лексическими и грамматическими). Специфические образные, аксиологические и эмоциональные послы составляют основу прагматического персуазивного воздействия на целевую аудиторию [1] и определяют выбор речевого жанра. В спортивном репортаже главным является анализ комментируемого события, который возникает как итог истолкования информации. Таким образом, анализ речежанровой специфики спортивного комментария представляет особый интерес для исследователя.

Во-вторых, спортивный комментарий выступает в качестве площадки, на которой применяются, апробируются и осваиваются новые языковые средства, которые можно анализировать, сопоставляя специфические черты системы речевых жанров комментаторов.

В-третьих, речевые жанры структурируют коммуникативное пространство носителей языка. Спортивные комментаторы, как носители разных языков и культур, оказывают предпочтение разным жанрам. Исследование данной специфики находится в сфере интересов как зарубежных, так и отечественных лингвистов.

Речевой жанр, по мнению основоположника концепции речевых жанров М. Бахтина, является «относительно устойчивым тематическим композиционным и стилистическим типом высказывания», который возникает вследствие

сочетания параметров коммуникативной ситуации [2].

Исследования в рамках концепции речевых жанров и аспектов жанровой организации речи проводились А. Вежбицкой, Ст. Гайдой [3–4].

Специфика речевого жанра, по мнению Р. Робинса, зависит от «видов деятельности, принятых в данном человеческом сообществе», а не от «мыслей, которые надо облечь в словесную форму». Ученый утверждает, что речевые жанры являются первичным средством «индивидуации текста» [5].

В рамках лингвистического направления речевые жанры исследовались Н. Б. Лебедевой, которая считает, что речевой жанр – «элемент классификационной системы, в которой жанры распределены обычно исходя из одного ведущего признака (как правило, это целевой компонент). Жанр рассматривается, скорее, как монологическая структура. Речевой жанр – это особая модель высказывания» [6].

Влияние индивидуальных особенностей языковой личности на «тактические предпочтения говорящего» и «стратегии внутрижанрового поведения», отмечает К. Ф. Седов, определяет «общую тональность внутрижанрового общения» [7].

Речежанровая специфика спортивного дискурса описывается в работах П. Истрате и Ф. С. Бацевича [8, 9].

Классификация речевых жанров по иллокутивно-целевому критерию была разработана Т. В. Шмелёвой, которая выделила информативные, императивные, этикетные и оценочные жанры [10].

Классификация первичных речевых жанров была предложена Т. Г. Винокуром, среди которых были выделены информативные и фатические [11].

Основываясь на классификациях первичных речевых жанров Т. В. Шмелёвой и Т. Г. Винокура, Е. Г. Малышева разработала параметры типологи-

ческого описания дискурсивной языковой личности спортивного комментатора [12].

Важно заметить, что в данной работе спортивный репортаж (телевизионный) рассматривается как вторичный речевой жанр (макрожанр), который носит информативно-императивный оценочный характер и характеризуется наличием различных иллокутивных речевых актов.

Научная новизна работы заключается в том, что сопоставительный анализ системы речевых жанров спортивных комментаторов как носителей разных культур проводится впервые.

Целью статьи является сопоставление речевых специфик американских и российских спортивных комментаторов в рамках лингвокультурной парадигмы.

Материалом для данного исследования послужили фрагменты комментаторов, отобранные из спортивных трансляций по спортивной гимнастике российских телеканалов «Россия-2», «Спорт-1» и американского телеканала NBC Sports. Для анализа были отобраны и проанализированы 20 трансляций (11 российских, 9 американских) по спортивной гимнастике (2012–2013, 2015–2016 гг.) с комментариями известных комментаторов России (Лидия Иванова, Дмитрий Бобцов, Павел Занозин, Эмин Гарибов) и США (Эл Траутвиг, Элфи Шлегель, Тим Дэгет, Настя Люкин). Все они являются либо бывшими спортсменами, участвующими в создании спортивного репортажа и ставшими профессиональными журналистами, либо спортивными журналистами со специализацией в выбранном виде спорта. Было проанализировано то, как в рамках вторичного речевого жанра (макрожанра) «спортивный комментарий» репрезентируются различные иллокутивные речевые акты при помощи дискурс-анализа и количественных методов.

Речевая специфика спортивного комментария, как вторичного речевого жанра, может быть описана согласно следующей классификации иллокутивных речевых актов: директивы (порицание, похвала, указание, просьба, совет, призыв); констативы (рассказ о происходящих событиях, историческая справка, резюмирование, сообщение о статистических данных); комиссивы (возмущение, упрек, комплимент); экспрессивы (восторг, риторическое восклицание); квестивы (вопросы).

Обратимся к каждому параметру на материале отобранных фрагментов спортивных комментаторов.

В ходе исследования было выявлено, что наиболее репрезентированным иллокутивным речевым актом в речи спортивных комментаторов США и России является директива, который включает представленные ниже примеры:

– похвала:

«Она выдала прекрасные вольные. Самые элегантные и грациозные на этих играх» – Эмин Гарибов [14].

«Look at it – when she leave the table her body just explodes» – Тим Даггет [13];

«Вроде споткнулась, но, молодец, успела про-вернуть – но это женщина, ее как ни брось, она на ноги придет» – Лидия Иванова [14];

– просьба:

«Седа, пожалуйста, удержись на пируэте, и на всем остальном – просто удержись» – Дмитрий Бобцов [14];

– указание:

«Виктория, ну это надо лучше прыгать, этот прыжок уже копейка для тебя» – Лидия Иванова [14];

– совет:

«Нужно почувствовать снаряд, зал, его дух, чтобы хорошо выступить» – Эмин Гарибов [14];

– призыв:

«Лондон все мы помним, и много безобразия мы видим в суде, но то, как человек выигрывает медаль с падением – за судьей нужно смещать с должности» – Дмитрий Бобцов [14];

– порицание:

«Кошмар! Еще одно падение – можно все скормить и выбросить в мусорную корзину» – Павел Занозин [14].

«She did hit the low bar – and that's the noise! Not good for her» – Эл Траутвиг [13].

В результате анализа фрагментов комментария количественными методами было выявлено, что разновидности директива используются 99 раз (70 российские комментаторы, 29 американские комментаторы), что составляет 28,4 % (20,1 % российские, 8,3 % американские) от общего количества фрагментов комментария.

Директивы в речи спортивных комментаторов репрезентируются эмоционально-экспрессивными лексическими («кошмар», «абсолютно хорошо», «not good» и т. д.) и синтаксическими средствами – односоставными и распространенными восклицательными предложениями, которые не несут смысловой нагрузки («...that's the noise!», «Кошмар!» и т. д.) и используются при похвале и порицании.

В речи комментаторов обеих стран реализуются констативы:

– рассказ о происходящих событиях:

«Look at this beautiful layout-stepout, watch her look for the beam, see those eyes are like laser beams on the beam» – Тим Даггет [13].

«Практически завоевывает свои вольные упражнения такой вот акробатикой. Захватывает дух музыкальное сопровождение» – Эмин Гарибов [14];

– историческая справка:

«*She is just so cute – this routine can be my favorite routine. That's why she was Olympic Champion of 2012*» – Настя Люкин [13].

«*Сальто вперед – это когда-то элемент Ольги Корбут. Она первой в 72 году ошеломила Мюнхен*» – Лидия Иванова [14];

– сообщение о статистических данных:

«*Она не только лидер Соединенных Штатов в базовой стоимости, я вот тут слегка проанализировала, по всем снарядам, если сложить трудность комбинаций на каждом снаряде – она выходит на первое место – 25,6, а Тутхалян – 21,9. Вот уже даже не начиная работать – 4 балла имеет преимущество Байлз*» – Лидия Иванова [14].

«*This event is good for Aliya, she has 7 points in start value*» – Настя Люкин [13];

– резюмирование:

«*Remember – Madison and Ashton could make the team purely on the uneven bars, but Marta Carely likes the gymnasts who can be counted on other places*» – Тим Даггет [13].

Фрагменты комментария, которые репрезентируют констативы, употребляются 75 раз (30 российские комментаторы, 45 американские), что составляет 21,5 % от общего количества (8,6 % российские, 12,9 % американские).

Констативы в речи спортивных комментаторов США и России репрезентируются лексическими средствами: эмоционально-оценочной лексикой («*favorite routine*», «*beautiful*»), наличием узкоспециальных терминов («*layout-stepout*», «*beat*», «*uneven bars*»); грамматическими средствами: сравнениями («*those eyes are like laser beams*»). В речи российских комментаторов присутствуют слова в превосходной степени сравнения («*первейшая*»). При помощи исторической справки, сообщения статистических данных и рассказа о происходящем событии комментаторы создают дополнительную привлекательность репортажа для адресатов.

Представители обеих лингвокультур характеризуются наличием комиссивов, которые представлены перечисленными ниже разновидностями:

– возмущение:

«*Those judges were so wrong!!! So so wrong – where is the air there?!!*» – Тим Даггет [13].

«*Гудит зал – я бы на месте зала тоже гудел про выступление Алиш*» – Эмин Гарибов [14].

«*13,933 серьезно? Что это было?*» – Павел Занозин [14];

– упрек:

«*Основное у нас сейчас творится на бревне. Зачем на Ванесса Феррари со стопкадра на вольных упражнениях?! Есть определенная логика показа*» – Дмитрий Бобцов [14].

«*Господин режиссер, таблицу нам, пожалуйста, – спасибо, повторы Штайнгрубер... Вовремя*» – Дмитрий Бобцов [14];

– комплимент:

«*Вот-вот-вот она, хорошо сейчас она, сейчас удачно показали лапки нам – ножки, и я думала, что она готовилась к падению, но как можно сказать – педикюром, не маникюром*» – Лидия Иванова [14].

«*Похоже Симона Байлз не может ошибаться. Невероятная – роботизированная стабильность*» – Павел Занозин [14].

«*She has just been a fighter. It will be incredibly difficult to catch Mustafina*» – Элфи Шлегель [13].

Фрагменты комментария, которые репрезентируют комиссивы, употребляются 57 раз (38 российские комментаторы, 19 американские), что составляет 16,3 % от общего количества (10,9 % российские, 5,4 % американские).

Комиссивы в речи спортивных журналистов репрезентируются эмоционально-экспрессивными лексическими средствами («*роботизированная стабильность*», «*incredibly difficult*» и т. д.). На синтаксическом уровне имеют место односоставные и распространенные восклицательные предложения, которые не несут смысловой нагрузки («*...that's the noise!*», «*Кошмар!*» и т. д.). В речи российских комментаторов присутствуют слова с коннотативно-маркированными суффиксами («*ножки*», «*лапки*»).

Спортивные комментаторы США и России используют экспрессивы:

– восторг:

«*Абсолютно хорошо и коридор для нее, как шикарные ворота*» – Лидия Иванова [14].

«*Ой, какая умница, ой, как хорошо*» – Дмитрий Бобцов [14].

«*Практически завоевывает свои вольные упражнения такой вот акробатикой. Захватывает дух музыкальное сопровождение!*» – Эмин Гарибов [14].

«*Unbelievable – her 6th Olympics!!*» – Тим Даггет [13].

«*The most impressive thing is her execution!*» – Настя Люкин [13];

– риторическое восклицание:

«*А вот здесь замечательно! Это гораздо сложнее. Вот видите – как тут отгадать – где девчонка испугается? Где допустит ошибку?!*» – Лидия Иванова [14].

В результате анализа фрагментов комментария количественными методами было выявлено, что разновидности экспрессива используются 55 раз (30 российские комментаторы, 25 американские комментаторы), что составляет 15,8 % (8,6 % российские, 7,2 % американские) от общего количества фрагментов комментария.

В рамках данного речевого акта журналисты используют эмоционально-экспрессивную лексику («умница», «хорошо», «абсолютно хорошо», «unbelievable», «the most impressive»), восклицательные предложения («А вот здесь замечательно!», «...her 6th Olympics!!»). Экспрессивы помогают реализовать одну из самых важных задач спортивного комментария как вторичного речевого жанра, а именно – активизацию внимания телезрителя.

Между тем наименее репрезентированным иллокутивным речевым актом является квестив (вопрос):

«Ну там сейчас прыгают наши, почему они не хотят наших показать?» – Лидия Иванова [14].

«Япония еще не подгрела под нас?» – Дмитрий Бобцов [14].

«Crazy, isn't it? In team final we were screaming for the judges to give her perfect score – they wouldn't do it. Is it possible for her today?» – Элфи Шлегель [13].

«The looks on US team faces – what was just happened?» – Эл Траутвиг [13].

Квестивы используются 32 раза (20 российские комментаторы, 12 американские), что составляет 9,2 % от общего количества (5,7 % российские, 3,5 % американские).

Квестивы реализуют важную тактику спортивного комментария – привлечение зрителя адресата к соразмышлению.

Речевой жанр «спортивный комментарий» носит императивно-оценочный характер. Специфической особенностью российских спортивных комментаторов в рамках данного жанра, кроме прочего, является ориентированность на «ты-общение» с адресатом, что иногда граничит с речевой агрессией:

«Привет я передаю оператору, который потерял все на свете, куда ты к ней жмешься? Отведь!» – Дмитрий Бобцов [14].

«15,933 – ну это вы жлобы, жлобство судейское, судейское жлобство. Открой 16 баллов и радуйся вместе со всеми!» – Лидия Иванова [14].

В приведенных примерах ориентированность на «ты-общение» с адресатом реализуется при помощи обращений («куда ты к ней жмешься?», «ну это вы жлобы») и использования спортивного жаргона («судейское жлобство»).

В рамках иллокутивных речевых актов, которые характеризуют речевой жанр «спортивный комментарий», российские журналисты реализуют фатическую функцию. В рамках фатической функции реализуются:

– праздноречевые высказывания:

«Я не могу прийти в себя, пока не увижу оценку. Дима, давай заполняй чем-нибудь.... Скажи тебе нравится Комова?» – Лидия Иванова [14];

– шутка:

«Может они вес набрали, чтобы стоять устойчивее на бревне?» – Лидия Иванова [14];

– издевка:

«Ну если она хочет чего-то значимого добиться, ей бы похудеть килограмм на 5» – «Сбросить какое-то количество килограммов и лет» – Дмитрий Бобцов, Лидия Иванова [14].

«Она пробежалась заметно, но судьи должны это не увидеть, мне жалко судей – у них очень сложная задача. Вы понимаете, что я издеваюсь?» – Лидия Иванова [14].

Фрагменты комментария, которые реализуют фатическую функцию, употреблены 31 раз (8,8 % от общего количества).

В приведенных выше примерах шутки, издевки и праздноречевые высказывания используются для выполнения весьма важной функции спортивного комментария, а именно – преодоление опосредованности общения со зрителем-адресатом.

Следует отметить, что спортивные комментаторы США редко выражают личные чувства и эмоции (во всяком случае не делают этого частотно с использованием различных средств и приемов), не заявляют о своих собственных предпочтениях, стараются быть беспристрастными, а также практически не анализируют действия спортсменов, судей и тренеров, зачастую ограничиваясь констатацией фактов. Данное утверждение не означает, что их комментирование совершенно лишено императивной направленности, другое дело, что она не является релевантной и не определяет коммуникативную установку журналистов.

Речежанровая специфика спортивных комментаторов США носит информативную, оценочную направленность. Кроме того, спортивные журналисты США в своем комментировании стараются выразить знание тонкостей того вида спорта, о котором идет речь, дать профессиональную оценку происходящего, пояснить соревновательный процесс с точки зрения профессионала. Комментируя спортивное событие, американские комментаторы стараются создать имидж рассудительного, спокойного собеседника.

Между тем комментирование российских спортивных журналистов носит императивно-информативный оценочный характер. Спортивные комментаторы России стремятся создать и поддержать контакт со зрителем, реализуя фатическую функцию речевых актов. Речь российских комментаторов богата яркими и порой парадоксальными эмоционально-экспрессивными лексическими, синтаксическими и грамматическими средствами. Комментируя спортивное событие, российские журналисты стремятся активизировать внимание зрителей-адресатов и создать имидж креативных, творческих личностей.

Речежанровая специфика спортивных комментариев находит свое отражение в языковой специфике устных текстов, которые создает комментатор. Она обладает высокой степенью структуриро-

вания. Таким образом, характер мышления и функционирования языковой личности в дискурсивно-заданных рамках во многом определяется жанровой формой.

### Список литературы

1. Николаева О. В. Прагматический потенциал атрибутивных композитов в американском массмедийном дискурсе по предвыборной тематике // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2016. № 9–3 (63). С. 146–149.
2. Бахтин М. М. Собр. соч. М.: Русские словари, 1996. Т. 5: Работы 1940–1960 гг. С. 159–206.
3. Wierzbicka A. 1994. Semantic primitives across languages: A critical review. In: Semantic and lexical universals. C. Goddard and A. Wierzbicka, eds. Amsterdam: John Benjamins. P. 445–500.
4. Гайда С. Проблемы жанра // Функциональная стилистика: теория стилей и их языковая ориентация. Пермь, 1986. С. 127–144.
5. Robins 1971. Цит. по: Богин Г. И. Речевой жанр как средство индивидуации // Жанры речи. Саратов, 1997. С. 22.
6. Лебедева Н. Б. Жанры естественной письменной речи // Антология речевых жанров: повседневная коммуникация. М.: Лабиринт, 2007. С. 116–124.
7. Седов К. Ф. Человек в жанровом пространстве повседневной коммуникации // Антология речевых жанров: повседневная коммуникация. М.: Лабиринт, 2007. 320 с.
8. Истрате Петру. Лингвостилистические и риторические особенности спортивного репортажа как жанра СМИ: на материале футбольного репортажа: автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 2006. 22 с.
9. Бацевич Ф. С. Речевой жанр и коммуникативный смысл // Жанры речи. Саратов: Колледж, 2005. С. 112–123.
10. Шмельёва Т. В. Модель речевого жанра // Жанры речи. Саратов: ГосУНЦ «Колледж», 1999. С. 88–98.
11. Винокур Т. Г. Информативная и фатическая речь как обнаружение разных коммуникативных намерений говорящего и слушающего // Русский язык в его функционировании. Коммуникативно-прагматический аспект. М.: Наука, 1993. С. 5–20.
12. Малышева Е. Г. Русский спортивный дискурс: лингвокогнитивное исследование. 2-е изд., стер. М.: ФЛИНТА, 2011. 370 с.
13. NBC Sports. URL: <http://www.nbcsports.com/tennis> (дата обращения: 05.08.2016).
14. Sportbox. URL: [http://news.sportbox.ru/Vidy\\_sporta/gimnastika](http://news.sportbox.ru/Vidy_sporta/gimnastika) (дата обращения: 25.10.2016).

**Пак Леонид Евгеньевич**, аспирант, Дальневосточный федеральный университет (ул. Суханова, 8, Владивосток, Россия, 690950). E-mail: [leonid.pak@vvsu.ru](mailto:leonid.pak@vvsu.ru)

*Материал поступил в редакцию 13.12.2016.*

DOI 10.23951/1609-624X-2017-6-117-122

## SPEECH GENRES SPECIFICITY OF AMERICAN AND RUSSIAN SPORTS COMMENTARIES

**L. E. Pak**

*Far Eastern Federal University, Vladivostok, Russian Federation*

The article gives the results of comparison of illocutionary speech acts in sports commentaries in the USA and Russia under linguocultural paradigm. Sports commentary has made the system of its genres complicated over years. Description of discursive personality in the framework of sports commentary requires knowledge of basic speech genres and speech acts. We can see the tendency of individualization in sports commentary because it incorporates certain emotionally-estimated units (lexical and grammatical). Thus the analysis of speech genres specificity in sport commentary is of particular interest to scholars. Speech genres structure the communicative space of native speakers. Sports commentators, as bearers of different languages and cultures prefer different speech genres. Study of this specificity is of the interest of both foreign and domestic linguists. This is the first comparative analysis of the system of speech genres of sports commentators, as bearers of different cultures. That determines the scientific novelty of this study.

Sports commentaries in artistic gymnastics (Russian and English) are the material of this study. We paid particular attention to the analysis of system of illocutionary speech acts using discourse analysis.

The article describes the results of the analysis of illocutionary speech acts in sports commentary that determines the nature of functioning of the language personality.

**Key words:** *speech genre, speech genres specificity, system of speech genres, illocutionary speech acts, sports commentary.*

## References

1. Nikolaeva O. V. Pragmatischekii potentsial atributivnykh kompozitov v amerikanskom massmediynom diskurse po predvybornoy tematike [Pragmatic potential of attribute composites in the American mass-media discourse of electoral campaign]. *Filologicheskiye nauki. Voprosy teorii i praktiki – Philological Sciences. Issues of Theory and Practice*, 2016, vol. 9–3 (63), pp. 146–149 (in Russian).
2. Bakhtin M. M. *Sobraniye sochineniy* [Collected works]. Moscow, Russkiye slovari Publ., 1996. Pp. 159–206 (in Russian).
3. Wierzbicka A. Semantic primitives across languages: A critical review. In: *Semantic and lexical universals*. C. Goddard and A. Wierzbicka, eds. Amsterdam: John Benjamins, 1994. Pp. 445–500.
4. Gayda St. Problemy zhanra [Problems of genre]. *Funktional'naya stilistika: teoriya stiley i ikh yazykovaya orientatsiya* [Functional Stylistics: theory of styles and their linguistic orientation]. Perm Publ., 1986. Pp. 127–144 (in Russian).
5. Robins 1971. Tsit. po: Bogin G. I. Rechevoy zhanr kak sredstvo individuatsii [Speech genre as a mean of individualization]. *Zhanry rechi* [Speech genres]. Saratov Publ., 1997. p. 22 (in Russian).
6. Lebedeva N. B. Zhanry estestvennoy pis'mennoy rechi [Genres of natural written speech]. *Antologiya rechevykh zhanrov: povsednevnyaya kommunikatsiya* [Anthology of speech genres: everyday communication]. Moscow, Labirint Publ., 2007. Pp. 116–124 (in Russian).
7. Sedov K. F. Chelovek v zhanrovom prostranstve povsednevnoy kommunikatsii [The man in the genre space of everyday communication]. *Antologiya rechevykh zhanrov: povsednevnyaya kommunikatsiya* [Corpus of speech genres: everyday communication]. Moscow, Labirint Publ., 2007. 320 p. (in Russian).
8. Istrate Petru. *Lingvostilisticheskiye i ritoricheskiye osobennosti sportivnogo reportazha kak zhanra SMI: na materiale futbol'nogo reportazha*. Avtoref. dis. kand. filol. nauk [Linguostylistic and rhetorical features of sports reportage as a genre of Mass Media: on a material of football reportage. Abstract of thesis cand. of fil. sci.]. Moscow, 2006. 22 p. (in Russian).
9. Batsevich F. S. Rechevoy zhanr i kommunikativnyy smysl [Speech genre and communicative sense]. *Zhanry rechi* [Speech genre]. Saratov, Kolledzh Publ., 2005. Pp. 112–123 (in Russian).
10. Shmeleva T. V. Model' rechevogo zhanra [Model of speech genre]. *Zhanry rechi* [Speech genres]. Saratov, GosUNTs "Kolledzh" Publ., 1999. Pp. 88–98. (in Russian).
11. Vinokur T. G. Informativnaya i faticheskaya rech' kak obnaruzheniye raznykh kommunikativnykh namereniy govoryashchego i slushayushchego [Informative and phatic speech as a detection of different communicative intentions of the speaker and the listener]. *Russkiy yazyk v ego funktsionirovanii. Kommunikativno-pragmaticheskiy aspekt* [Russian language in its functioning. Communicative-pragmatic aspect]. Moscow, Nauka Publ., 1993. pp. 5–20 (in Russian).
12. Malysheva E. G. *Russkiy sportivnyy diskurs: lingvokognitivnoye issledovaniye* [Russian sports discourse: linguocognitive study]. Moscow, FLINTA Publ., 2011. 370 p. (in Russian).
13. *NBC Sports*. URL: <http://www.nbcsports.com/tennis> (accessed 05.08.2016).
14. *Sportbox*. URL: [http://news.sportbox.ru/Vidy\\_sporta/gimnastika](http://news.sportbox.ru/Vidy_sporta/gimnastika) (accessed 25.10.2016).

**Pak L. E.**, Far Eastern Federal University (ul. Sukhanova, 8, Vladivostok, Russian Federation, 690950),  
E-mail: leonid.pak@vvsu.ru